

Кто живёт у нас на даче. От мала до велика

Майк Анвин



миллион
голосов
природы

Кто живёт у нас на даче. От мала до велика



Майк Анвин

иллюстрации
Тони Санчеза





миллион
голосов
природы

Кто живёт у нас на даче. От мала до велика



Что мы знаем о тех, кто живёт у нас на даче?

О голодных ежах? Бесшумных ужах? Трудягах-шмелях? Неугомонных птицах? Пауках и улитках? Мышах – летучих и домовых?

А ведь малышу так интересно наблюдать за миром вокруг!

Забавные вопросы помогут маленьким читателям познакомиться с видимыми и невидимыми соседями по даче. Прекрасные иллюстрации сделают это знакомство ярким и увлекательным.



Кто живёт у нас на даче. От мала до велика

Майк Анвин

Кто
живёт

у нас на даче.

От мала
до велика

Майк Анвин

иллюстрации
Тони Санчеза

КАРЬЕРА ПРЕСС • МОСКВА



УДК 0.87.5 ББК 84(4)

А64 Анвин М.

Кто живёт у нас на даче. От мала до велика. Майк Анвин. Иллюстрации Тони Санчеца / Пер. с
англ. Т.Н. Носовой – М.: Карьера Пресс, 2012. – 48 с. ISBN 978-5-904946-52-4

Издательство «Карьера Пресс»

Тел.: 8-926-604-65-58, для писем: info.careerpress@gmail.com

Интернет-магазины: www.careerpress.ru, www.knizhki-kartinki.ru

My First Book of Garden Wildlife

Mike Unwin, Illustrated by Tony Sanchez

A & C Black Publishers Limited, London

2008

Copyright © 2008 A & C Black Publishers Limited

Text © Mike Unwin, 2008

Illustrations © Tony Sanchez, 2008

© 2012, Карьера Пресс, перевод и издание на русском языке

Все права защищены

Подготовка оригинал-макета на русском языке – Ю. Шипков, редактор – Т. Носова

Подписано в печать 30.04.2012 Формат 60 x 108/8

Тираж 3000 экз.

Заказ 2951/12

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных издательством материалов
в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь. www.pareto-print.ru

Содержание

От мала до велика	4
Превращаемся в сыщиков!	6
Угадай кто?	7
Словарик соседей по даче	47
Кто есть кто	48



От мала до велика

Кто только не живет на даче и в саду: большие и мелкие животные, птички, паучки, зверушки. Их не всегда просто увидеть. Но можно приманить, если кое-что продумать. Попроси взрослых помочь тебе.

Всему живому нужна пища. В отдалённом, заброшенном уголке сада твои нежданные гости смогут найти семена, насекомых и что-нибудь ещё – подкрепиться. Следи за тем, чтобы в кормушках для птиц всегда была еда, оставляй немного фруктов на зиму.



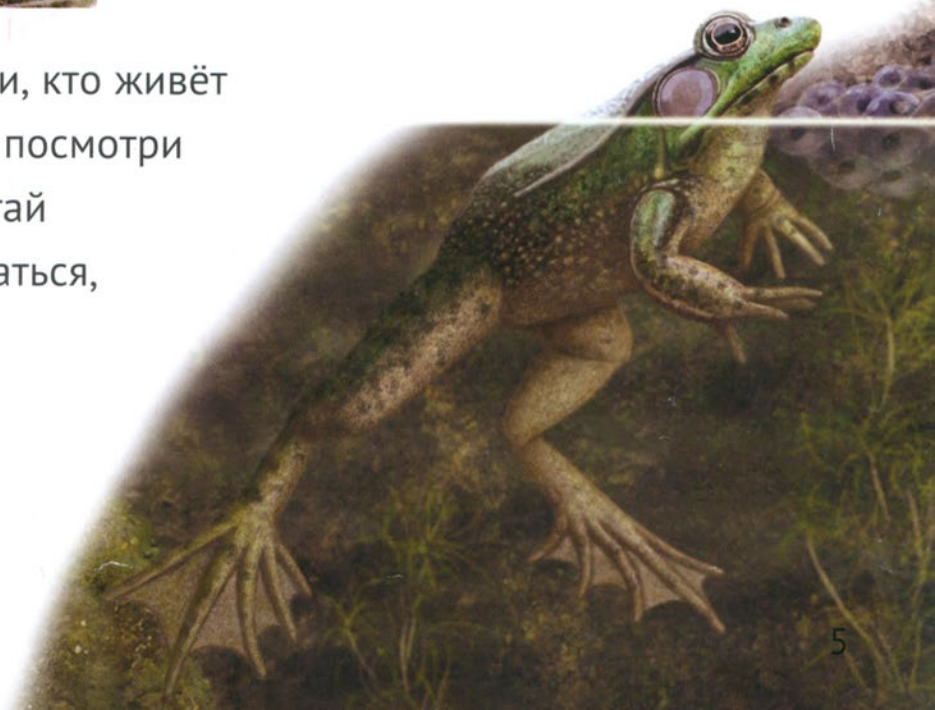


Всему живому нужен дом. Густые кусты – самое лучшее место для птичьих гнезд. Горка камней – прекрасный дом для лягушек и жаб. А дупло может приютить даже летучую мышь.

Всему живому нужна вода. Пруд – это дом для многих существ. Поилка утолит их жажду.

Хочешь познакомиться с теми, кто живёт на твоей даче? Внимательно посмотри на страничку-загадку, прочитай подсказки и попробуй догадаться, кто же там прячется?

А на обороте каждой странички – ответы.



Превращаемся в сыщиков!

Да, с первого взгляда не поймёшь, кто живёт у тебя под боком, забредает в гости, лакомится на огороде... Придётся действовать, как сыщик! Следи за каждой деталью.



Следы лап говорят о том, что кто-то здесь гулял!



Блестящий глаз говорит о том, что кто-то здесь прячется!



Надкусанные фрукты и ягоды говорят о том, что кто-то здесь обедал.

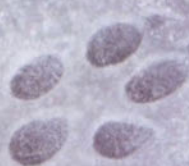


Угадай кто?

Смотри! Следы на снегу. В твой сад кто-то заглянул.

Видишь этот пушистый хвост?
Гляди внимательнее, пока он не исчез.

Ты знаешь кто это?





Лиса

Лиса, вот кто твой таинственный гость! В густой шубке ей тепло и уютно даже в самые холодные зимние ночи. Её большие уши всегда настороже – нет ли опасности? Её блестящий нос вынюхивает еду.

Лисе трудно найти пищу зимой. Если повезёт, она поймает мышку-другую.



Угадай кто?

На снегу лежат прошлогодние яблоки –
сморщенные и подгнившие.

Но, кажется, кто-то ими лакомился?

Кто-то их клевал?

Да тут и следы видны.

Кто же это?



Чёрный дрозд

Это чёрный дрозд. Посмотри на его ярко-жёлтый клюв. Тюк, тюк, тюк. Ням-ням!

Рядом птица коричневого окраса. Это самка дрозда. Она ожидает своей очереди поклевать яблоки.

Дрозды обожают сочных червяков, но их трудно найти в промёрзлой земле. А вот старые фрукты – это вкусное угощение, которым можно лакомиться до весны.





Угадай кто?

Жёлтые и фиолетовые, оранжевые и белые – повсюду цветут крокусы.

Значит, наступила весна.

Но почему этот цветок так дрожит?

И что это за странный звук?

Бзззззззз...



Шмель

Весеннее солнце разбудило шмеля. Он крепко спал под опавшими листьями с самой осени. Теперь шмель перелетает с цветка на цветок и собирает сладкий нектар.

Жёлтые комочки на его пушистых лапках – это пыльца. Она находится внутри цветка. Шмели переносят пыльцу с одного цветка на другой. Это помогает зародиться семенам. А из семян – со временем – появятся новые цветы.





Угадай кто?

Что это за желе из пузырьков плавает в пруду?

В нём много маленьких чёрных крупинок.

Приглядись! Кто-то прячется под этим желе.

Кто-то зелёный. С длинными ногами

и странными пальцами.

Кто же это?



Лягушка

Это лягушка. Длинные ноги помогают ей прыгать, а пальцы с перепонками помогают плавать.

Желе из пузырьков называется лягушачья икра. Икра состоит из сотен лягушачьих яиц, слепленных вместе. А чёрные крупинки – это крошечные головастики, готовые появиться на свет.





Угадай кто?

Похоже, эта большая птица очень хочет пить. Она пьёт не такими маленькими глоточками, как другие птицы, она втягивает воду через клюв – как будто пьёт через трубочку.

Посмотри на её перья: розовые, зелёные, фиолетовые и на белое пятнышко.

Ты знаешь, кто это?

Вяхирь, или витютень

Вяхирь – это большая птица, близкий родственник сизого голубя, который живёт в городе. Вяхирь ходит вразвалку, выпячивая свою грудку, и часто пьёт.

Вяхири отличаются от других голубей нарядным белым воротничком.

Обычно самец и самка сидят рядышком друг с другом. Послушай, как они нежно воркуют.





Угадай кто?

Весь сад покрывается зеленью. Видишь
бутоны и нежные молодые листочки?

Но приглядись. Ты видишь только листья?

Или что-то ещё?





Бабочка

Вспышка жёлтого! Лимонница – это первая бабочка весны.

Она была похожа на листочек, когда крылья были сложены. Даже голодная птица не смогла бы её углядеть.

Но теперь лимонница порхает по саду, яркая, как нарцисс.



Угадай кто?

Кто-то снует по стенам, собирает мох.
То сунет свой клюв в уголок, то в трещину.

Маленький и тёмненький, как мышка,
но покрыт перьями.

Кто же это?



Крапивник

Это крапивник. У него острый клюв и торчащий вверх хвост.

Почему эта маленькая птичка так хлопочет? Она строит своё гнездо в еле приметной ямке. Чтобы сделать гнездо прочным и уютным, крапивник использует мох, листья и траву.

Самец может свить пять гнезд. Но самка выбирает только одно из них. Потом она устилает гнёздышко мягкими перьями и откладывает яйца.





Угадай кто?

А это что за существа на стенах? Здесь они ищут, чем подкрепиться.

Кто-то из них оставил липкую дорожку из слизи. Проследи глазами по этой дорожке.

И ты узнаешь, кто тут ползал.



Улитка

Это улитка, она покрыта слизью. Скользит на своей большой ноге, а на спине несёт раковину.

Понаблюдай за встречей двух улиток. Они соприкасаются усиками. Так улитки говорят друг другу: «Привет». Но они скроются в своих раковинах, если ты приблизишься. Внутри раковины улитке уютно, и там ей почти никто не страшен.





Угадай кто?

Кажется, кто-то следит за тобой,
спрятавшись под камнем.

Видишь этот маленький блестящий глаз?

Кто это может быть?





Жаба

Ага! Большая толстая жаба.

Её кожа более сухая и на ней больше бородавок, чем у лягушки. А самки, как эта, больше, чем самцы.

Жабы прячутся в прохладных, тенистых местах, а ночью вылезают, чтобы перекусить. Сочный червяк – отличный ужин для жабы. Она его проглотит и спрячется обратно.



Угадай кто?

Берегись, жаба! Лучше залезай обратно под свой камень.
Приближается тот, кто может тебя проглотить.

Он бесшумно скользит в траве, пощёлкивая
раздвоенным языком.

Но кто это?



Обыкновенный уж

Ползёт уж. Не двигайся! Эта красивая рептилия очень пугливая. Уж быстро уползёт, если ты пошевелишься.

Не волнуйся, уж не ядовитый. Но он заглатывает лягушек и жаб целиком.

Ужи часто откладывают яйца в компостных кучах – тёплое, укромное местечко.





Угадай кто?

Слышишь непонятное сопение? Кажется, кто-то обнюхивает клумбу.

Видишь, как быстро двигается его нос?

Тссс! Вот он...

Кто это?



Ёж

Это ёжик, он ищет слизняков, червяков и улиток.

При первом сигнале опасности ёж сворачивается в колючий клубок. Не трогай! Иголки очень острые.

Ищи ежей ночью, особенно после дождя. Попробуй оставить немного еды, которая пришлась бы по вкусу кошке, в блюдце. Ежи будут рады полакомиться твоим угощением, а то всё слизняки да улитки...



Угадай кто?

Непонятно... Кто-то сидит на ветке?

Приглядишь. Сложенные крылья...

Они похожи на кусочек коры.

Кто же это?



Мотылёк

Вот так сюрприз! Ты разбудил большого мотылька. Посмотри, какие у него жёлтые крылья. Он красуется ими, пока не улетит в безопасное местечко.

Большинство мотыльков вылетают после наступления темноты. Они пьют нектар цветов и откладывают яйца в укромных местах.





Угадай кто?

Кто-то ещё порхает в ночи. Слишком велик для мотылька.

Но это и не птица. Летает шальными кругами над верхушками деревьев – гоняется за насекомыми.

Кто же это?

Летучая мышь

Это пушистая летучая мышь. Крылья летучей мыши – кожа, натянутая на очень длинные пальцы.

Днём летучие мыши отдыхают в укромных местах на деревьях или в зданиях. Они складывают крылья и висят вниз головой.

Ночью летучие мыши выбираются наружу, чтобы поохотиться на мотыльков или других насекомых. Они хватают свою добычу прямо на лету в воздухе.





Угадай кто?

Чип, чип, чип!

Эти птенчики голодны. Они широко раскрывают клювы и так просят еды. Вчера они выпорхнули из своего гнезда. Но у них всё ещё нет настоящих перьев.

Чьи же это птенцы?

Лазоревка

Вот летит их мама. Это лазоревка. Посмотри, какие у неё красивые перья: жёлтые, зелёные и синие.

Скоро и у её птенчиков будет такой же окрас. Птенцам надо очень хорошо питаться, чтобы побыстрее появились разноцветные перышки.

Мама-лазоревка кладёт гусениц в их голодные рты. Пройдёт несколько дней, и дети научатся есть сами.





Угадай кто?

Кхе-кхе, фу...

Кто поднимает эту пыль?

Чик, чик-чирик!

Похоже, что это птицы.

Но какие?



Домовый воробей

Это воробьи. Тот, что с чёрной грудкой, – самец. Другая птичка – самка. Воробьи обожают купаться в сухой, пыльной земле. Кажется, что они сейчас все перепачкаются, но такое купание помогает им почистить пёрышки.

Сухой летний день отлично подходит для того, чтобы привести себя в порядок. Воробьи расправляют крылья и поднимают вокруг пыль. Если ты видишь маленькие ямки в клумбах, ищи поблизости воробьёв.





Угадай кто?

Кус, кус, кус. Видишь следы
чьих-то маленьких зубов?

Кто-то лакомился клубникой. Так...

Кто-то с длинным хвостом.

Кто же это?



Мышь домовая

Это домовая мышь. Мыши могут жить в домах и в садах. Они выкапывают маленькие норки и там устраивают гнёзда из травы.

Их острые зубки грызут все подряд. Фрукты, орехи, семена. Иногда даже червяков.

Смотри в оба. Как бы они не сгрызли и твою еду.





Угадай кто?

Кто-то прячется в кустах роз.

Приглядись к этому колючему стеблю.

Видишь крошечные лапки?

Кто-то прячется с другой стороны стебелька.

Но кто же там?

An artistic illustration of a red rose with green leaves. Two large ladybugs with red elytra and black spots are shown. One ladybug is on the left, facing away from the viewer, and the other is at the bottom, facing the viewer. Both have black heads with yellow spots. Three small green aphids with black legs are on the upper left part of the rose. A bright white light emanates from the center-right, creating a circular glow around the text.

Божья коровка

Это лапки божьей коровки. Этих красных маленьких жучков часто можно найти в розах. Садоводы любят божьих коровок, потому что они едят тлю, вредителя сада.

Их яркий цвет – сигнал птицам об опасности. Божья коровка как будто говорит: «Не трогай меня. На вкус я отвратительна».

У некоторых божьих коровок бывает только два пятнышка. А бывает и больше.



Угадай кто?

Сверкающая роса помогает увидеть паутину.

Посмотри, как продуман узор. Легонько потрогай травинкой липкие нити шёлка. Осторожно, не порви их: у паутины есть хозяин.

Ты знаешь, кто он?

Паук-крестовик

Крестовик сплёл эту паутину. Посмотри на толстое тельце, на красивые белые пятна. Этот паук – самка. Она намного больше самца.

Когда насекомое попадает в паутину, оно приклеивается к ней. Паук пытается обмотать свою добычу ещё больше. Потом он тащит свой обед к краю паутины и пожирает насекомое.





Угадай кто?

Листья по осени становятся красными, жёлтыми, коричневыми. И опадают с деревьев в саду.

Но кто-то так усердно роется в земле, что ничего не замечает. Посмотри, какой большой, пушистый хвост.

Кто же это?

Каролинская белка

Эта серая белка занята сбором орехов и желудей. Она закапывает некоторые из них в землю, а остальные прячет в дуплах.

Зимой белки припоминают, в каких укромных уголках лежит пища, возвращаются и выкапывают её. Припрятанных запасов хватит до весны.





Угадай кто?

Зима уже близко, становится холодно.

Но одна птичка продолжает петь.

Певца трудно увидеть высоко в деревьях.

Ты можешь сказать, кто это?

Малиновка

Это малиновка. Теперь-то ты видишь её ярко-красную грудку.

Эта маленькая птичка поёт круглый год. Иногда даже ночью.

Песня самца говорит другим самцам, что сад принадлежит ему. Весной самка присоединится к нему, и малиновки соведут гнездо.

Словарик соседей по даче

Воркование	нежный звук, издаваемый вяхирями и голубями
Компост	гниющие отходы, такие как трава и листья
Кормушка	коробочка или дощечка, куда насыпают семена или орехи для птиц
Нектар	сахарная жидкость, которая появляется у цветка, чтобы привлечь насекомых
Нора	дом в земле для животных
Пыльца	крошечные пылинки, находятся в цветах, помогают зародиться семенам
Отметины	узор на крыльях
Тля	маленькие зелёные насекомые, которые наносят вред растениям

Кто есть кто



Лиса с. 7



Бабочка с. 17



Ёж с. 27



Мышь домовая с. 37



Чёрный дрозд с. 9



Крапивник с. 19



Мотылёк с. 29



Божья коровка с. 39



Шмель с. 11



Улитка с.21



Летучая мышь с. 31



Паук-крестовик с.41



Лягушка с. 13



Жаба с. 23



Лазоревка с. 33



Белка с.43



Вяхирь с. 15



Уж с. 25



Воробей с. 35



Малиновка с.45

Larisa_F

